

15 сәнбәт, 1908 г.

ଓଡ଼ିଆ ୧୫୦୯୪ ୧୦

ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରାଳୀରେ ଉପରେ ଦେଇଲାଗଲା

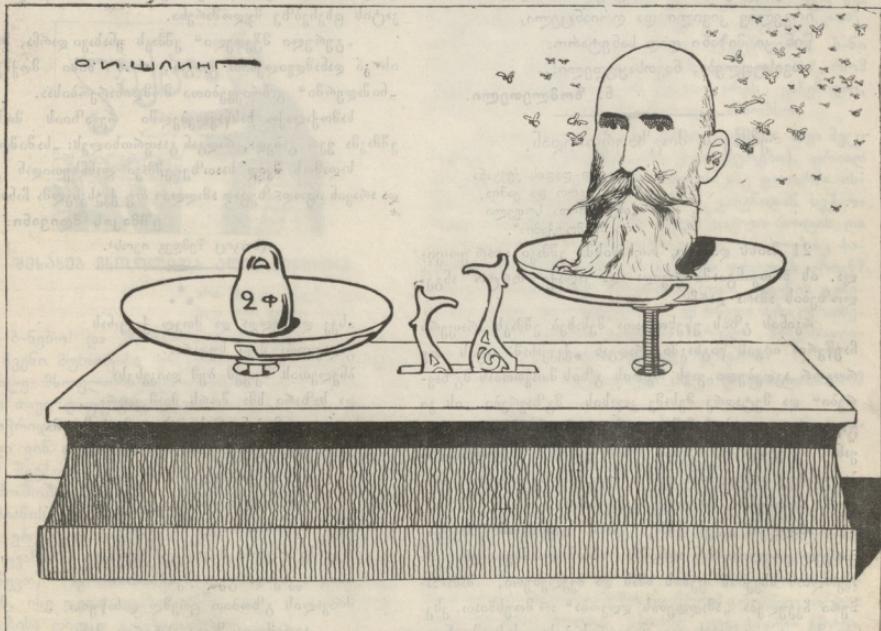
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ



№ 35

О.И.ШЛИНГ

— ०. १. ४. १. —



三
四

ମେଲୁଙ୍ଗରୁ ଦାରୁନ୍ତକୁଳୁଙ୍ଗ ଓ ପୁଣ୍ୟ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ
ଦୁଇଟି ଏହିଦିଲୁ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାକୁ,
ମାତ୍ର ଓ ବ୍ୟାକିଲି କ୍ଷେତ୍ରର ନିର୍ମିତ
ଏ ଜୀବିନୀ ପ୍ରକାଶରେ ଫଳାଦୂର, ନେତ୍ରବ୍ୟାକିଲି...
କ୍ଷେତ୍ରର କ୍ଷେତ୍ରର ନିର୍ମାଣ କ୍ଷେତ୍ରର
କାଳିଦାନର କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର ଦା ପୁଣ୍ୟ ପ୍ରକାଶରେ...
ପ୍ରକାଶରେ ପ୍ରକାଶରେ, ପ୍ରକାଶରେ ପ୍ରକାଶରେ,
ପ୍ରକାଶରେ ପ୍ରକାଶରେ...

မျှော်, ဂုဏ်စာတဇ်, အမောဒ္ဓရီ,
 ဂုဏ်စွဲခြား ရွှေဝတ္ထာင် ဂွဲလျှော့,
 စိုက်ပြော့လ အံသုလေး စာဘိုးလ,
 ရွှေခွဲနေ၍ ပြော့မူ ပါ မာဂါ ရောင်း!..
 မြတ်လျော်နှင့် ပြန်နေလ သေနောက်,
 ပွဲလျ ပါးဘုရား၊ မေး ပျော်နှင့်,
 ဂုဏ်ပြန်ရောင်း ပြန်နေလျ, မတော်ဝါ
 အောက်ရောင်း သူ အိမိန္ဒြား!..
 ဝေယာပြီ ပါ အတော် ပုန်းဆုံး ဝါလျှော့,
 မသော် မျော်နှင့် မြော်ရှားလျ ဇန်နောက်!..
 အမောဒ္ဓရီ, ဒုက္ခိမ် သေမြော်လျ
 စာကြော်နော် မော်စာပေး ဝါ ပုန်းလျော်လျ!..
 3. မွေးကြော်မြော်လျ



የዚህንና የሚከተሉት ስልጊና በመስጠት ይፈጸማል.

„არა შეჯდა მწყერი ხესა, არცა იყო გვარი მისი“.

ଦ୍ୱାରା ପାଇଲାମାର୍ଗନ୍ତରୁଥିବାରୁ କାହାରୀ ଦୂରସ୍ଵର୍ଗରୁଙ୍କ ଦେଖିବା
କାହାରୀ ମୁଶିବାକୁଟିରୁ କାହାରୀ ପ୍ରାଣରୁଙ୍କ ଦେଖିବାରୁ କାହାରୀ କାହାରୀ
କାହାରୀ ମୁଶିବାକୁଟିରୁ କାହାରୀ ପ୍ରାଣରୁଙ୍କ ଦେଖିବାରୁ କାହାରୀ କାହାରୀ
କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ
କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ କାହାରୀ

როდის ან როგორ გაჩნდა მსოფლიო და მთ
შორის ჩენები თვალ-მიწა?

ამ ბატონები და ქალბატონები ის ძნიადი სა-
კოში. რომელიმე იმავე თოვეს გიცისტის საობაზე.

თოვი ატერი ქვეყნისგრძების განენისა, პ ნებო,
მრავალი სხვადასხვა სისთ არის მათვარისათვის და
გამოკლეულებისა. სამრეცლო სკოლაზა აკადემიუმს-
ბისა და ქურუმება არისთ მსოფლიო კოლეჯთა და
უნივერსიტეტების გარემონტის ერთ-ერთ დღეს. ეს ეჭვი დღია-
ნი ეორებოდა ქვეყნის განენის მიერ გადატყი-
ბულია და მას სა საქსენებო ერთანმებება გათხოვა მე-
სა კურითხოება „შენაურ საქვეყნის“ რედაქტურა**).
აღნიშვნული რედაქტორის ერთი ჩემპიონი**), პნ ნი
სამდგრადო პროცესის განვითარება მიერ ეცნავს*, რომ
ქვეყნის გრანატურული სწორები ინ წესით არის გამოქვიდო,
რომანის ამას სამიზნო შერეულობა ამბობს.

^{*)} გამოცემა 1908 წლ. „ბეჭდვითი საქმის“ ამხანაგო-

**) ისილი - აკადემიური ეთნოგრაფიული მუზეუმისა.

**) საჭიროთ მიმართ შევნიშნო ბ-5 ლექტორს, რომ ამ

კაშველი. აკეთის მამასახლისი უბრალო სოფლის კაცი

რომ მასაც მზოლოდ ექვსიოდ ქცევა საკანე ჰქონდა.

საც კონსტანტინემ გაიგო რომ ქეყანა ღმერთს ეჭვს
ი გაუჩენია, ძლიერ იწყინა და სთქვა:

—ରୁ ଶ୍ଵାସରୁ କି ଦ୍ୟାଳୁପ୍ରୀଣିଲ୍ସ ତନ୍ତ୍ରମ୍ୟେତ୍ରୀ ଫଳେ ଏହିଶ୍ଵାସା,
କୋଟ ନାହିଁ ଅମ୍ଭେଣି ମିଥ୍ରା ମେଘନ୍ଦେଶ୍ଵରାମ. ଏ କୁ ରୂପ ଗ୍ରହି.
ଏହିପାଇ.

და უემდებ სალათის ძირი მოცემია. განამ იძირონ
სანამ არ მოწყინებათ, ოლონქ საზოგადოებას ან
გარდაში კი ჩაიძარონ. ზოგიერთი გვიროტი ენგბატ
ლავადარებობა, თოთქოს ეგ ფულები გამზებონ. წე
ურებელი კალინ გამირინებს და ერთი ერთანერთ წე
გაიყენოს; ბეგრძოს ასზე უემდებ. ესთ კი უკურნე
საზოგადოების წევრების: მოსთხოვონ თავის გამგეო
ბას ანგარიშის. ასეთ უკუღერთ დროში, როდესაც
უმტრუშებართ რიცხვები ყოვლი სფერაში განვისაზდა
რელიო, ასეთ საზოგადოება და ისიც თანხიანი დი
დათ სასარგებლოვა.

„შინაგარი საქმეების, ჩედაგვცასა და კერძო
სანქციასთან გადაუწყვეტილათ აღმართ შეამდგომლო
ბა ასადაც ჯერ არ, რომ ქვთისის განკრისის
საშუალებით განლენილ იქნას „კოსტაზი ჩივილი
ს“ სწორება, რადგან ვერც ერთ კოსტაზის გადა
სახელ შემცველოს ვერ ნახა, რომ შეი არ იყო
ს, რაც ამ პატივულის მამებმა გომართლის აქ-
ბაჭიათ აღიარეს.

ବାଲୀ କୁରିଳି ମହିନ୍ଦ୍ରାଜ୍ଞବ୍ଲେଡ୍ ମଠବ୍ସ୍‌ରେ ଗଢିଯାଏଥାଏନ୍ତି ଡ. ପିଲାଙ୍କିଲି ଶାଖ୍ୟରୀଳାଲ୍‌ପାତ୍ର, ରାମ, ତୁ ଗୋଣିପୁରୀଙ୍କା ଏବଂ ମନୀଶଲ୍ଲି ରାମ ମଧ୍ୟମାତ୍ର ମାତ୍ର କୁରିଳିଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କଳ ଓ ଉଚ୍ଛିଷ୍ଟାଶ୍ରୀର ଶ୍ରୀରୂପପାତ୍ର ଅଶ୍ଵିନୀପାତ୍ର, ରାମାଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀକିରଣପାତ୍ର ମନ୍ଦିର ଉପରକଟକାଳୀ, ଶ୍ରୀରାମର୍ଜୁଳୀ ଏବଂ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାଥ ମିଥାରାଜ୍ଞାନ୍ଦ୍ର, ନିର୍ଜିତ ଡ. ପିଲାଙ୍କିଲି ମିଳିଲାଦ୍ଵାରା ଅଭିନନ୍ଦନାର୍ଥୀ ଏବଂ ଶାନ୍ତିକାନ୍ତିର ମଧ୍ୟରେ ପାଇଲାମାନିକିରଣ ଏବଂ ରାମପାତ୍ର ମହିନ୍ଦ୍ରାଜ୍ଞବ୍ଲେଡ୍ ଏବଂ ତାଙ୍କ ମନ୍ଦିରରେ ଗଢିଯାଏଥାଏନ୍ତି ଡ.

Зүйрүүчүүгүйнин таңбашташы. „Чудакъ Карлы“
Чхеидзе. Пуршекевич правильно его обозвал обе-
зьяновой. Эблоронд манжумчүү Маргариту ярлыккын даңын, аралык
мөлөд мисиң ишкүрттүүлүп барып мөттүүлүк яңылдуулышты.
Ай Сүзүмбүгүндин манжумчүү сүмбүлдөнүн ийндаң жүрүп
жарымдаш мисиң яздын күрүшүн үзүүлүп, мөттүүлүк яңылдуулышты.
Ай Сүзүмбүгүндин манжумчүү сүмбүлдөнүн ийндаң жүрүп
жарымдаш мисиң яздын күрүшүн үзүүлүп, мөттүүлүк яңылдуулышты.

უპრავა და ტალახი. თუ კინგებს წილიმინ დღეს
მოუხდეს გამოსისრენდა, ჭრიასისხეებინ მაღალ უ-
ლაინი წალები და კალონ შეგი თან წამოიღოს. შეა-
ქოლავში სიბრძნეულა, განგრული, უცატორებელი
ქერძოს, განპირობი ხორ სამართლებულო არ არის. ამავ-
თო ყურადღებას ჩევრი უპრავა და დღეს არ აქ-
ცეს ქალაქის განაპირებას. აიღთ თუნდ პეტრე-
პავლინის მასრე, მშვინე ყვავლია, საფრანგეთა, არქა-
ელის მთა. არ კაუა, მე და ჩემმა ღმერთმა, რაში
გამოიხატება ამ კუთხებითა თეთ-მარაზე ყველიას
ასკებობა. თქვე მამა-ცხონებულნო, უცულებს რომ
სტრანინებით აგროვებთ და ცველაურის აწერას
უკალით მცირებულებას ერთი კორთ მანც ც თქვენ
რა და გაუსურეთ მა მცირებულებს, ერთი კო-
შეც მანც ც თქვენ თავს რა გაცემულოთ ამ მცირებულ-
ებისათვის?

ՀԵՅՈՑՈՒՆՈ—ԵՇԹԱԿՈ.

ବିଦ୍ୟାଲୟର ପତ୍ର ।

„სარკე ილია ჭავჭავაძის ცხოვრებისა ანუ და-
ხასიათება მოკლეთ და მარტივათ“, შეღებილი
მექისი კონსტანტინე გვარამაძის მიერ, ფასი ၃ კ.

7

დატოვეთ ეს წინასიტყვათბ და პირდაპირ ქედებთ
სკემეს. უკანადილეთ ღოშა აზრები გასიტანტონენ. ა-
როთ ასე იწევის:

„იღია ქართველთა გენიოსი იყო, ოსაც იმისი იტო-
ძნის გამომეტყველი პირისახე გვისარეკებდა (გვიჩენებდა) და
უფრო ნათლათ კი იმისი გრძნობიერი ნაწერები“.

„ილას გენიოსური გრძელბა დამყარებული იყო ზეშ-
თაბენებისგან მნიშვნელულ მის დიას ჰქუა-გონქაზე, რ-
ოვა წიგნითმოშობა, ას არამოშობა“

ეს ამთხაწერი დიდებული „ზემთაბენებრივი“ წარმოშობაა პატიონარიის ქაფა-გრაფოგლისა და გრძელებისა.

ନି ଶ୍ରୀରାମକୀତ ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରାଲ୍ଲା ଅଶୋକନାଥଙ୍କ ଶିଳ୍ପରୂପରେ
ମେହିନାଙ୍କ, କା, ଶୁଦ୍ଧା ପ୍ରାଣ କିମ୍ବା ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ଵରାଲ୍ଲାରେ ଦେଖିଲା
ହାତକୁ ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରାଲ୍ଲାରେ ମେଲାଇଲା ଶାତିରେ ହେଠାକୁଟିରେ ଦେଖିଲା
ଏହିରେ, ଶ୍ଵରାଲ୍ଲାରେ ନାହିଁ ପ୍ରାଣକାଳର ଶ୍ଵରାଲ୍ଲା ରାଜକୁଟିରେ
କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି ପ୍ରାଣକାଳର ଶ୍ଵରାଲ୍ଲା ରାଜକୁଟିରେ
କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି ପ୍ରାଣକାଳର ଶ୍ଵରାଲ୍ଲା ରାଜକୁଟିରେ
କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି ପ୍ରାଣକାଳର ଶ୍ଵରାଲ୍ଲା ରାଜକୁଟିରେ
(ମେହିନାଙ୍କରେ କରିଲା କରିଲା କରିଲା କରିଲା କରିଲା କରିଲା କରିଲା)

„ უნდა გამოგტევე, აქ ისეთი ღალა აზრებია, რომ
ჩემი სიტყვით კერძოდ გადატყობილებით, ვიტყვე შეთღოთ, რომ
„მოძალაური გონიერებულად ბაკეთება საჭიროა“ საცეცხლოა

ମେଘିରତ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବଂ ଦେଖିଦେଖିବାରୁ ପାଇଲାନ୍ତିରେ:

„ილია გურიაშვილი პოეტი იყო. ილია გურიაშვილი იყო ბეჭედურისტი იყო, არა იმრომ მართ ის გენისოსნება არამედ იმტკომ რომ მას შეუძლება: შემოქვებებითი ნიკა მილევშვილისა, შეგრძელებელისა და ჩეტი ცხოვრების და სურათხარებისა...“

ପିଲାଇସ ମର୍ରାଗାଳୀ ମେରୁରୀ କାହାଦୁ ତାଙ୍କିଲେ ସିପିଆଲ୍‌ଏକ୍ସାର୍ଟିଶିନ୍‌ଜି
ରାଜାଗାନ୍‌ପ ଓହ ଉଲ୍ଲେଖ ଗମିନାର ଯୋଗାଦାନରେ ମର୍ରାଗାଳୀ ମର୍ରାଗାଳୀ
ମେଲ୍‌ଲୁଗୁ ମର୍ରାଗାଳୀ ମେଲ୍‌ଲୁଗୁ ତାଙ୍କରରେ ସିପିଆଲ୍‌ଏକ୍ସାର୍ଟିଶିନ୍‌ଜି
ଏବଂ କାରାକାଳରେ, ଅର୍ଥମୁକ୍ତ ତାଙ୍କରେ ମେଲ୍‌ଲୁଗୁ ଦିଲ୍‌ଲୁଗୁ ତାଙ୍କରେ
ଦେଇଲା ହୀନାକୁ ପିଲାଇସ ଯୁଦ୍ଧରେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଦିଲ୍‌ଲୁଗୁ ତାଙ୍କରେ ମେଲ୍‌ଲୁଗୁ

„სირცეილი ნაძირაბებს! — წერს კონსტანტინე, — სირცეილი დაიღებს!.. მარა არა ნაკლები სირცეილი ჩვენც მართლებს, რომელნი..“

၃၂ ၁၃၁၃ ၁၃၁၄
၁၂၁၃ ၁၃၁၅ ၁၃၁၆
၁၃၁၇ ၁၃၁၈ ၁၃၁၉
၁၃၁၀ ၁၃၁၁ ၁၃၁၂

ମୁଦ୍ରାର କାମକାଳୀଙ୍କିଣୀ ପାଇଁ ହାତରେ

სამი მაგისტრული კურსების მიზნების შედეგები, ასევე
იმპერია კურსების მეცნიერები უწადებას მიაქცევენ.

፩፻፲፭፳፬፻፲፭፳፬

ნეტა ვინ მოიგონა
აგარიაკი, „დაჩაო“,
ეს ოხერი სახლები,
ცალიერი დამჩაო.

„გარაცყო“ აგენტმა
იმ დღეს დამიკვირდა:
„რა ქნი, ვერ აიღე,
სახლებისა ქირდა?“

ვალი რიგ გავისტუმრო
„კაზიონი“ ბანკისა?

ჯიბეში არ მიქვავის
გროში, ერთი მარკისა!

ମାଲ୍ଯାପଦ୍ବର୍ଗ ତିତକ୍ଷେତ୍ର,
ନୋହିନିବୁଳିଲେ ପୁରୁଷା!
ସାଇଦାନ ଶ୍ରେଣୀରାନ,

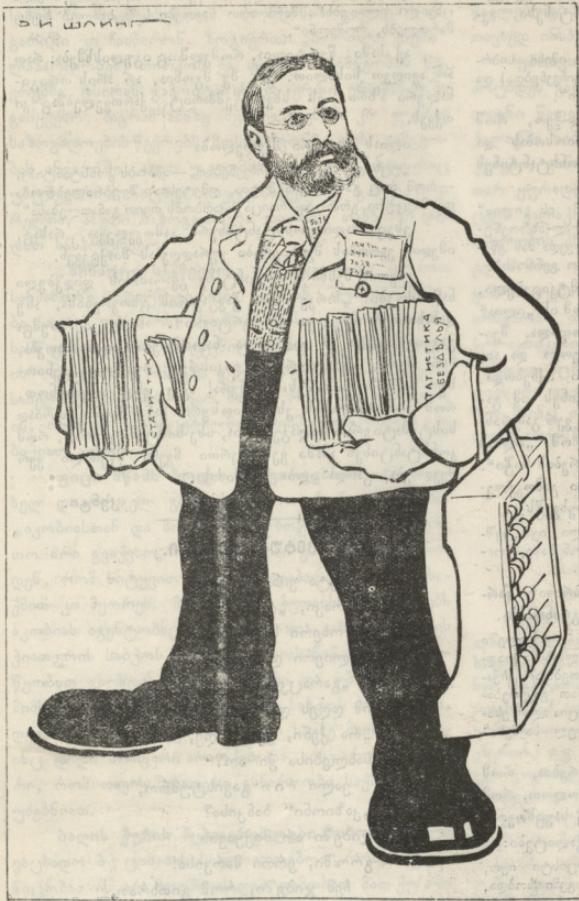
ს რაღაც „ნალობი?“
ა ფული საღ ვისესო,
რომ არა მაქვს „ზალობი“
ეჭ, ჩა გითხრა დრობაგ?

დაგეწყველოს „ზურნი“,
სულ დამიცალიერდა
ოთახი და ბალკონი?!

၃၊ ကျေလွှာခြံဒဂ္ဂိုလ်၊

ရုန်တဒေသဗ္ဗာ အကျဉ်းသံနေဂြာ

СИ ШАИНГ



(დოქტორი ეკონომისტი პოლიტიკისა და სტატისტიკისა)

ଓটলোপে গুণগুহিং।

“შემდეგ ფილიასოფის საბუთანი იმართლებს
თავს, თუ ჩისთვის არ სურდა. წინეთ მღვდლობა და
ახლა რათ მოეხალისა. კეტონამ სისამყრინთ მი-
ლით ფილიას ექვთი გაზრდასა და ოხონის სისუ-

ରୁଗ୍ରାଣ୍ଡ ପାଇଁ କାହାରେ ନାହିଁ । କାହାରେ ନାହିଁ ଏହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ ।

სმელიანში დაბრუნება. სქერთველობა წა-
სკლის ტრანსფორმირების დეპარტამენტის მი-
ზაღვაზე „მცხატვა და გელთა“ შპსის ინიციატივით, ხა-
ლო გა აღიარებული გამოცემა საშუალებით, „პირველ
დასერთო“ დაბრუნდა. „გოჭურა“ მარქსისტული ჟუ-
რალის მიერ გამოცემა და გამოსახულება და-
მუშავდება.

363

ხელულება ვერ შეიტერა მისა ფართე კუნომიურ-
ნა მაღაინობად და საერთო საშორებაზე ნიადგზე⁴
დაიწყო შეჯელობა. აქედან აშენა იყო მის „შევლი“
ცუკიდნ გამოძრობა და კვლავ უძრობის შეუძლებ-
ლობა, რამაც ფრიად გახსრა როგორც პირველი,
ისე შეორება დასტენი.

„ნორის ფურცელში“ და „ვერიაში“. საზღვაო
გარეთიდნ დაბრუნებული ფილმებ „ცნობის ფურ-
ცელს“ ჩატარდა და როგორც მშობენ 1500 ქა-
რა შემსრულდა.

ამავე დროს ის ითვლებოდა თავად აზნაუროვ-

ბის სტატისტიკულობა; რისთვასაც იღებდა 2500 ქანპ. ამავე ხანგრძლივ მიანდევს მას მს. ზუალოვებმ გაშეფ-თა, „ევროპის“ რედაქტორი, მა და უკანვებდავთ ქარ-თურის გაზეთისათვის უწყველულ სუბსილის პირების ხანგრძლივ ფულისაბეჭ თანამშენებლებს შორის კი გაუ-კირდა. „უძმლოო ქვეყანაში კატებს აყელებდონ“ ამბობს ხაოსური ანდაზა და სწორებ მიზი ასტანება ივერიაში ჰი პეტრე სურალობის „მეთაურების“.

ରାଜୀ କ୍ଷେତ୍ର ମହାଦେଶ୍ୱରାମ, ଉତ୍ତରପର୍ବତ ମୁଖଲିଙ୍ଗ ସା-
କ୍ଷେତ୍ରନ ମନ୍ଦିରପଥ୍ୟରେଣେଇସା ଫୁଲପଦ୍ମର ମେଳିନ୍ଦ୍ରିୟରେଣେଇସା
ଏହିରେ, ଚାରମନ୍ଦିରରେ କ୍ଷେତ୍ରର ମନ୍ଦିରରେ ଦେଖାଯାଇଲା, “ଏ
ଥିରେ ଦେଖିବା ପାଇଲୁଗଭିତ୍ତି ଉତ୍ତରକ ରାଜୀ-
ଶବ୍ଦରେବୁଲ ଶବ୍ଦଗାଢ଼ ମନ୍ଦିରା-
ଟ୍ଟେ ହାତଗ୍ରେହେ ରାମଭେଦିମ୍ବ
ଦ୍ୱାରାଲ - ଶ୍ଵରତ୍ତ ଶବ୍ଦରାମିରାଲା
ଗଲ୍ଲେଖି, ପାଇରେ ଲାଲା ଶ୍ଵରକ୍ଷା-
କ୍ଷେ, ରାମଭେଦିମ୍ବ, ରାମଭେଦିମ୍ବ
ପିତା, ଶ୍ଵରତ୍ତ ଏହି ଦାନିହିନ୍ଦିନା,
ତାହାର ଦେଖିବା ପାଇଲୁଗଭିତ୍ତି ରାଜୀ-
ଦ୍ୱାରାଲ ଦେଖାଯାଇଲା ଶବ୍ଦଗ୍ରେହର-ଗା-
ର୍ହେତ ଶବ୍ଦଗ୍ରେହର ଶବ୍ଦଗ୍ରେହର ଶବ୍ଦଗ୍ରେହ
ଶବ୍ଦଗ୍ରେହରାତ.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପାଦକାଣ୍ଡିକାଙ୍କୁ ପାଇଲାନ୍ତିରେ
ହରଗରୁରୁ ମନୋଦୀଶ୍ଵରେ ଯୁଗାନ୍ତା-
କ୍ଷେତ୍ର ସମିଦ୍ଧାଶ୍ରମ ଏକିତିଳି (ଅନ୍ତର୍ଜାତିକ
ଜ୍ଞାନୀଙ୍କୁ ଉଚ୍ଛରିତ) ଶୈଖମ୍ଭୂତ ଯୁଗରେ
କେ ନିଃପ୍ତ ଶବ୍ଦାବଳୀର ଗାର୍ଜେ ମନୋ
ଦ୍ଵାରା କରି, ଶାସ୍ତ୍ରର ଦାତ୍ୟକ ତତ୍ତ୍ଵମିଳି
ଶୈଖମ୍ଭୂତ ନାଥଗରୀତି ଦ୍ରବ୍ୟ ନେ
କ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଲାନ୍ତିରେ ଶବ୍ଦମିଳିଲା
ଶାକତିଲା-ଦ୍ଵାରା ଦେଇ ଏହିପାଦା
ଲ୍ଲା ହାତଗବ୍ରଦ୍ଧ ଫାରିତପ୍ରେମ ମନୋଦୀ-
କ୍ଷେତ୍ରରେ ହାତିଲା.

ՌԵՎՈՐԱՅԻՆ



გურული მონაცემები მე-XX საუკუნისა.

ତାତ୍ପର୍ୟକାଳୀନ

ებ ოცნება:
იყის-ტრუბის საკანი,—
დრობით მაინც
ა, შვი საკანი!
იასამანი

წერილები ექმაკისადმი.

თბილისის ან

ନେବ୍ରେ ଖାଲି, ଡାକୁଗ୍ରହୀରୁଣ୍ସା,
ଚିତ୍ପୁର୍ବେ ଦାକୁଗ୍ରହୀରୁଣ୍ସା,
”ଫାନ୍ଦାରୁ ମହି, ମେହିବାତାର,
ତୁ ଯେହି ଡାକୁଗ୍ରହୀରୁଣ୍ସା:“

ମିଶ୍ରପାତ ମିଶ୍ରକୁଟାନ, ବାନ୍ଦାନାଥ,
ଗିନ୍ଦି ମିଳାଇଲାଏୟି, ଯୁଦ୍ଧଲାଲ,
ମିଠାମି ଉଲ୍ଲବ୍ଧିନ ରାଜୁ ଶିଶ୍ଯାଳୁଙ୍ସ,
ଅମ କ୍ଷେତ୍ରନାଟ ବାଦାକ୍ଷେତ୍ରାଳୋ!

ଶ୍ଵେତା ଶାନ୍ତିକୁଳିଶ୍ରେଷ୍ଠ,
ଶୁଭ୍ୟାଲା ବାଲନୀ ମର୍ଯ୍ୟାନା,
ହିନ୍ଦି ଘର୍ମାତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରାଳୁ, ମନ୍ଦିରନିଦ୍ୟ,
ମଙ୍ଗନୀ ରାମି ହିନ୍ଦିକ ଜ୍ଞାନାଳୀ!

ତାଙ୍କ ଫିନ୍ଦିଲ୍ଲେ ତୁ ମମ ବାହ,
କୁର୍ରାନି ଝରନା ଲାଗ୍ନିତା,
ନିର୍ଦ୍ଦାନି ପୁରୁଷ ମାତରାବୀ,
ଦେଇବେଶବିନ୍ଦିଲ୍ଲେ ହିନ୍ଦିଗୋଳା!..

ଶମାବା.

ଅନ୍ତରେକୁଣ୍ଡିଲାରୀ.

କ୍ଷେତ୍ରାଳା. ଅମେଳ ଫିନ୍ଦିନ ଶ୍ରେଷ୍ଠିତ ମୁଶ୍କେବିଲ
ବିଦି ମନ୍ତ୍ରାଳୀର ଦା ବାସନ୍ତିଲ୍ଲେ ଯେବା. ବାହା
ଯାଏ ଶୁନ୍ଦା ଉପରୁତ୍ତ, ରାମ ପାର୍ଶ୍ଵ ବ୍ୟାହାର ମିଳାଇଲୁ
କୁରୁକୁଳ ଦେଇବ ଶାଶ ମୁଶ୍କେବି କ୍ଷେତ୍ରାଳ କରିବୁପାଇ
କାହିନିରୀ, ବାନ୍ଦାନାଥାର ଉତ୍ସର୍ଜନି କା
ମନ୍ଦିରାଳୁ ଫୁଲାଦ୍ଵୀପ ପୁରୁଷବିଦା, ଶୁନ୍ଦିଲ୍ଲେ ଯାଗିନ୍ଦି
ଦା ଦା ଦାଶ୍ବେଶ୍ଵରବିଦା. କାରାଗତ ପିପିତ, ରାମ
ବେଦା ଯେବାନ୍ତରୁ ଲାହୁମି ଅଭିନିତ ଏହି ବିଦି.
ଏହା ବାଗମାର ଯେ କାହିନିରୀ ଲାହୁମିଦି ଉପରୁ
କରିବୁପାଇଲାମିଲାର ଲାହୁମିରିବା.

— ჩილენგრებისთვის ამ დღეებში უნდა და-
რიგებით ფულები. მექანიკურს წამოილო 5000 მა-
ნითი, მარა დარიგისულ ალგოს ცელადა მიღარანა, რა-
დგან გზაშე ასწავნეს. მეორე დღეს მაჟარიძის დუ-
ქნებში იპოვეს 50 მანათი, მარა აბა ქს რას უშევე-
ლილ?

କ୍ଷିମାତ୍ରଙ୍ଗରୁ । କ୍ଷିମାତ୍ରଙ୍ଗରୁ, ଶ୍ରୀମଦ୍ ଗାମନରେ
ହୃଦୟରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ ଲ୍ଲାବାନ୍ଦିଙ୍ଗ
ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭରତରେ „ପିଲାରିନ୍“
ହାରିବି, ଜୀବ ମୁଖ୍ୟାନ୍ତିରା,

დააკვირდი თუ მმობა გწამს,
როგორი აქვს ს-სწორია, შენ
შენ მინვედი, ეშვადი ხარ; წერდ
თქმა არ აინდა მე მარნია.

Հոգուրը նաեւ, Սյամովմ;
Ցու Ցուցը Լաստուր-ցուկո,
Ծոյ Կալո Եար Ալոց Ցասո
Ըստ Եսուն Ցուրհանց Ցուզուրո.

ეჭყინება ნიკოფორეს
მისი სიძის რევიზია,
მაგრამ დახვდი მათრახითა
თუ რომ შესკენ მოიწია.

8—50

အကျဉ်းချုပ် ၁၃

၂. ကာဒ္ဒန၊ ဗုဒ္ဓ၊ ပြန်လည် ပေါ်လျှင် အမြတ်ဆုံး
ကျော်ချွဲမြတ်စွာ ရှိ ပေါ်လျှင် အမြတ်ဆုံး
အမြတ်ဆုံး ပေါ်လျှင် အမြတ်ဆုံး ပေါ်လျှင် အမြတ်ဆုံး
အမြတ်ဆုံး ပေါ်လျှင် အမြတ်ဆုံး ပေါ်လျှင် အမြတ်ဆုံး

დროთ მოსარგებლე ვატრებმაც
მცხოვრებთ დაძგრეს ტყავია
და ნოქარ-მოსამასხურებს
დოფ დაყინეს შევია.

ან ჩემი სახეობის „ხანგინები“
რა ტერფა სანათვია,
როს ზურგს უმიგრებს ბელეთში

დოკუმენტი ურთავი - ყველა.

სარეკორდ შუშებს ღრმად სძინავთ
მოწყვეტილს სახლს და კერასა,
დაუკრებით გულ ხელი

ျေးကြေးကြေးကြေး ျေးကြေးကြေး
ျေးကြေးကြေး ျေးကြေးကြေး ျေးကြေး
ျေးကြေးကြေး ျေးကြေးကြေး ျေးကြေး

ମୁକ୍ତାର କେତ୍କିଣି ହେବାନା ଲୁପ୍ତ ଦୟା
ଦୂରୀଧିତ ଶେଷଶତାବ୍ଦୀ ଫେରାବା,
ପୁନରୁ ବେଳେ ଶୈଖିଯୁଗ ଘଟିଥିଲା
ଦେଇନ୍ତି ଏ ଅନ୍ତିମ ହାମରାହିନୀବା.

ଗାଁ ମରାମିଶ୍ବାଦ୍ୟ “କୁଣ୍ଡଳିନୀ”
“ମାତରାବ୍ଦୀ” ମରତ୍ତିପିଲ୍ଲାଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠ
ଖୋଜ ହିଂଦ୍ଵ୍ୟାତ୍ମକ “ଲ୍ଲେଙ୍କାରସ୍ତ୍ର୍ୟାମ”
ଖୋଜ ଶ୍ରେଷ୍ଠରଙ୍ଗିଳ ବାହିନୀଙ୍କିରି.

დევ იგემონ რჩივე
როგორი გემრიელია,
მაშ ასე, „მათრახ-კულინით“
ავ მოკლე ხანში გელია.

Digitized by srujanika@gmail.com

— ჩევნის დაბას ბლოკად მთაწყდა ქურღ-ბაცა-
ბი, მათში ისეთებიც არიან, რომლებსაც თა-
თ თავი ს. დ. მოქანდათ ერთობის ცროს, ეს-
ეს ეს გვაძლენები შეიძირებულ ნიღვილ პა-
რა წერტილს სცენირონ, ვინისდნ მათ განკუქი-
ბა მონაცომებს; ეცნობოს ეს ხედების მისი ის-
რიის შეასახათ.

— ენგარის ყლაბვების მომკეთა, აქაური დამხმა-
ბელი ბანკის „სულთანთანას“ სიმღრაუ, დაკრძა-
ის დღეს გაცნობებთ, მოამზადეთ კულინი ნელ-
ისტორია.

— მეტლეთა ძმაბა
ვავს“ მათთვის „ანტი-
ს, გაიფიცეს გაზეთ
ო დასაქმისაში დაიწყე-

Digitized by srujanika@gmail.com

საბუნება. ო რა ხდება ჩვენს კუთხეს
და რას სჩიდოან „გმირები“,
ოუგებ გათ რომ ჰყითხო თავს რაც
ით სიმილო ჰიტია:

ଲା ଶେବିନ୍‌ଦ୍ରୀବା ଝଗୁଡ଼-ଝଗୁଡ଼ା
ପିଲ୍ଲେବ ଅୟକ୍ଷଣ୍ଠିତ ପୁରୀଲୋଦାସ,
ଦା ସିମାଘରୁଣ୍ଡୀ ସାମଳ୍ଲଦାସ
ଏହୁବିନ୍ କୁଳାରୀ ଶେଜିଲୋଦାସ.

მოცეკვება ღვინო, „შარტრესი“,
სმენ „ქამიერის“ მღერითა;
რა დათვრებიან „მონახოს“
ყლაპვენ (კუცხლ წაკიდებითა!.

გამოვლენ, გზა-გზა დადიან
ყვირიან ათას ხმელეთია,
ხან ცეკვის უმტკრევენ ერთმანერთს,
ხან საქმე მიიღის კრიზია!

०५६:

(ՀՐԴԱՐԱՆԻ ՈԱՏԱՑՆԵՍ),

ერთობის ხალხი,

(nb. „გმ. გათ.“ № 34)
(გაგრძელება)

ପାଇଁ କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

କେବଳ - (କେବଳମୁଣ୍ଡ) ପ୍ରାଚୀନୀ ଯା ଦୟାରୀଙ୍କ ଏହା

ବ୍ୟାକ୍ - ୧୦୩୫ମୁଖ୍ୟାନୀ ପରିଷଦଙ୍କ ବ୍ୟାକ୍ ।

სმის. — (გაჭვერებით) ღმერთმა ნუ იცის მაგათი
თავი, ყველა აქ მოძრბის. რა ნახეს ნეტავი აქ მაგ
ოჯახ დასჭირებდება?

ପ୍ରିୟେ.—(ମୁଣ୍ଡ କେତୋ ର୍ଯ୍ୟାଲୀଫ୍଱ିରକଣଙ୍କ ଓ ଦେଖିଲୁଛା
ଶେରାଳୁଟେବ୍ୟୁକ୍ତଙ୍କ) ଏହା, ମାର୍ଗଲୁ କା ଉନ୍ନତାରୁ?
କାମୀ.—(ଦୁଇଥିବାକାର) କା ଉନ୍ନତା ଓ ମିଳିବା ଗାୟତ୍ରୀ
ରୂପ ଲା ଏହି ଗ୍ରହିବା.

ტერი.—(ხარხარებს) ქმარი გაქცევია? მეჩე რა?
აქ ხომ არ ევონა დამალული?

ଦେଶେ।—(ସାହୁପତ୍ରର) ଉପମହିଳା ଗୋଟିଏବା ଏକ ଶ୍ରେ-
ଷିଳିଲାଟ ଦା ପ୍ରିଣ୍ଟିଙ୍ ମନ୍ଦିରକୁଠ କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାଚୀନ ମାଧ୍ୟମ-
ରୀତ (ଅନ୍ତର୍ଜାଳ ବିଭାଗରେ)।

ପ୍ରତି.—(ପ୍ରକାଶର୍ଗୁଣ) ଡାକ୍ୟାର୍ଗୁଣ ଏକାଦଶ, ପ୍ରତି-
ରୀଯୁମ ରୂ ପୁଲୀ ଓ ଶୋଭି କୁରୀ କୁଳମନ୍ଦିର ପୁର-
ଲୋକ ଏକ ଲାଭଧର୍ମପାତ୍ରୀଙ୍କାଙ୍କା. ମେଘନିତାଙ୍କ ପୁଲୀ ମୃତ୍ୟୁଙ୍କ,
ମେଘରୁ ଜୁହ ରହି କ୍ରିୟା ସାମର୍ଥ୍ୟକୁଣ୍ଠ ଏବେ ଶ୍ଵରୀ ଏକ
ମନ୍ଦିର.

ଗୁଣ୍ଡି.—ମାତ୍ର, ମୁହାର ଉପରିଲିଙ୍ଗ ଉନ୍ଦା ନୁହିବା
କିମ୍ବା—ମାତ୍ରା କାହିଁବା ଫଳ? ଯି ଜାର ବିନ୍ଦୁରେ ଏହା

ხეინათ, როცა მინდა დავტკები, როცა მინდა ავდ-
გები, როცა მინდა ვქამ. ჩემი თავის ბატონ პატ-
რონ მე ვარ.

ଶ୍ରୀମଦ୍ - ଏକଟି ଲୋଭନୀ ପ୍ରାଣୀ, ଏହି ପ୍ରାଣକୁ
ଏ ଗିନ୍ଦା ?

ଶ୍ରୀମଦ୍ - ମଧ୍ୟ ପ୍ରାଣାଙ୍କ, କ୍ଷେତ୍ର ମଧ୍ୟ, ପ୍ରାଣକୁ ଏହି
ଏହି ଗାଢ଼ାଵାରିରୁ ଯେ ଖାତିବାନୀ ମଧ୍ୟ ଏହି ପ୍ରାଣକୁ
ଏହି ଅନ୍ତର୍ବାଦିକାରୀ ଏବଂ ଅନ୍ତର୍ବାଦିକାରୀ

სამს.—კარგი თავი დაუნებდე მისძრობას, ღრმ
მიდის უნდა დაუტემარო ხასიათი თარება, გაზიო
მიმდინელება. დავათხოვთ პაჩქმა წერილის წაკითხვას
(ტარიფის). ტრანს ეს მითხოდის როგორი არის საქმე,
გაყიდვა განახობა ღლებს მოიხმართ? ღლებს თუ ჯა-
მაგრის არ მაგრეც კუთხოლა შეუძლებელია.

ტიტ.—ვაინგარიშოთ და თუ კი რამე იქნება
ვინ დაგიკავებსთ.

ბეჭო. — (გაჭაპებით) არა ასე ყოფნა შეუძებებ-ლია, ე ოხერი ყოველ ღლე ანგარიშობ და წემოვის ორი თვის ფული არ მოგიცა.

ტიტ.—თუ არ არის რა უნდა ვქნა, ხომ ვერ გავსკელ?

გამტე. — არ უ მე მიმღილია ორი თვის. გაზეოთ-
ბის გაყიდვა ჩატულობრივ და უფლი კლებულობს, რა
ინშეგან კერძოდ გამოიგინ?

ტომ — (წერილი) მე ხომ არა გსჭამ. აგრე, ვი-
ანგარიშოთ და დანიზევე რაც არის (იჯგის სახელ-
რიშის ჩათვას), მიზედაც ქუთხეში და მნაბრიშიშის) ხელშე-
გაყიდვებან შემოვიდა 45 მან. (ჩაგდების) პროცე-
ციიდან... ევ! (ფაქტობს).

୭ୟେତ୍ୟାକୁ ପରିମାଣ କରିବାରେ ଏହାକିମଙ୍କ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି।

Ծար. - (Ճշգրկյալու ելքու հետեւ այսպիս) Ե՞ս ու ունի...
(անցարմածներ) Յառաջնորդածն... Յա... յա! որմու-
րա... որմուրա...



ქუთაისის საკლავები

ଶିର୍ଗୁପ୍ରସ୍ତର ଦୟା
କାନ୍ଦୁପ୍ରସ୍ତର ଦୟା ଏହାରେ,
ଯାତ ଠାକୁରଙ୍କ ପ୍ରାଣ କ୍ଷେତ୍ର
କାନ୍ଦୁପ୍ରସ୍ତର — ପ୍ରେରଣ କାନ୍ଦୁପ୍ରସ୍ତର...
ପ୍ରସ୍ତର — କୋମଳର ଦୟା ପ୍ରେମ...
ମିଥ୍ରପ୍ରସ୍ତର ଦୟା ପ୍ରେମର
ମିଥ୍ର ପ୍ରସ୍ତର ରତ୍ନ ପ୍ରେମ ଏହାରେ,
ପ୍ରସ୍ତର କାନ୍ଦୁପ୍ରସ୍ତର ଏହାରେ...
କାନ୍ଦୁପ୍ରସ୍ତର ଏହାରେ...

3. *hn—dʒ.*

ଅନ୍ତର୍ଜାଲକାରୀ

ଶିବ ରାତ୍ରି ଲାଦର୍ଗୁଡ଼ିକ ନୀଳାଙ୍ଗଣିତ, କୁଠାର୍ଗ ଏଇ ଉପରେ ଶ୍ଵାସିତ
ହେବାକୁ ଦେଖାଇ ମେଘପୂର୍ବର ମୃଦୁଳୀ ନାଚ ଶ୍ଵରାଜୀବି
ଥେବେଳେ କେବୁଷ୍ଟକାଳ ତାତକୀନାଚ ମେଧାପୁର୍ବ କିଞ୍ଚିତବୀବିଦ୍ବିନ୍ଦୁ
ଏ ପ୍ରଦୀପାନ୍ତ ନୀଳାଙ୍ଗଣିନୀ ନୀଳାଙ୍ଗଣିନୀ

ଜୀବନ ।
P. S. ଶେଷର ନାମର ପଦା କରିଯାଇଛି କାହିଁମାତ୍ର ।

ՀԵՂՑՈ

P. S. სჩანს ნადირობა სთვეულში საქმეა ბარაქიანი.

፩፭፻፯፬፭፭፻

ପ୍ରଶ୍ନାଙ୍କ ମାତ୍ରାରେ 32 ନଂ-ଟି ହିନ୍ଦୁକୁ ଲୁଣିକୁ ପ୍ରେରଣ
ଦିଲ୍ଲୀ ମର୍ଯ୍ୟାଦା ସାରଗାନ୍ଧିଲାଙ୍କ ସମବିନ୍ଦାରେ ଏବଂ ତଥା
ଦେଶୀ ମର୍ଯ୍ୟାଦା ପାଇଁ ପରିଚ୍ଛାଳାନାମାର୍ଥରେ ଏବଂ ମାନୁଷଙ୍କରେ
ଦେଶୀ ମର୍ଯ୍ୟାଦା ପାଇଁ ପରିଚ୍ଛାଳାନାମାର୍ଥରେ ଏବଂ ମାନୁଷଙ୍କରେ
ଦେଶୀ ମର୍ଯ୍ୟାଦା ପାଇଁ ପରିଚ୍ଛାଳାନାମାର୍ଥରେ ଏବଂ ମାନୁଷଙ୍କରେ

۱۰

ებ ქვერაფერი სასტუა, დექ სამედიცინო სამართლადმა გამოხარგვითს მოტენ-მართადი. კანის უფლება არა აქვთ უარი სოჭების.

*) ესე იგი ძონაჲირე

ରୂପାକ୍ଷିତିକାରୀ-ଗାମ୍ଭିର୍ଯ୍ୟମେଳନୀ ଓ. ଏ: ଡାଲ୍ଲାମ୍ବାଦ୍ଵୀ

ԵՐԱՌՈՒԹԵՐՆԵՐԻ = ԿՅԵՂՋԱԲ

թ. ԾԱՇՈՒԺԻ ու ամենացոծրեալ ԱՅ-
ՀԱՅԵՐՆ ԽԱՐԵՆՈՂ ՄԱՅԼՈ!

გემო და არომატი მშვენიერი აქვს

ქარხანასთან დეკორატიული მცნარეებით ლა-
მაზათ მორთული აიგნია, საღაც შეიძლება ყინუ-
ლივით ცივი წყლის სხა.

ქარხანა იმუფლება გთლობინის პროცესებზე, მან-
თაშეების სახლში. ტელეფონი 411. (13-3)